

# 旭日集團全力贊助： 東華三院 · 香港黃金交易所 · 中國香港保齡球總會 慈善保齡球大賽 Glorious Sun Group Proudly Sponsors: TWGHs · HKGX · HKCTBC Charity Bowling Tournament

今年賽事首次於啟德體育園保齡球場Top Bowl舉行，並邀得民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士擔任主禮嘉賓，為本院「選擇性緘默症親子互動輔助服務」籌募經費，以幫助在特定社交場合無法說話的兒童，提供說話練習和訓練，幫助孩子重拾溝通信心。

The Tournament, officiated by Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP, Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, was held at Top Bowl Tenpin Bowling, Kai Tak Sports Park for the first time. It aimed to raise funds for “TWGHs Parent-Child Interaction Therapy Adapted for Selective Mutism”, in support of children who have difficulty speaking in specific social situations, by providing speech training and practice to help them regain confidence in communication.



主禮嘉賓民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士（中）、東華三院主席鄧明慧女士（右二）、冠名贊助人暨活動籌備委員會主席楊燕芝總理太平紳士（左二）與其他嘉賓一同主持開球儀式，為大賽揭開序幕。Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP (centre), Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, was the Guest of Honour, joined by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 2), Director, representative of Title Sponsor cum Organising Committee Chairman, along with other guests to kick off the Tournament.



主禮嘉賓民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士（右六）、東華三院鄧明慧主席（右七）、香港黃金交易所主席暨東華三院前任總理張德熙博士（左六）、亞洲保齡球協會永遠名譽會長暨中國香港保齡球總會主席劉掌珠SBS太平紳士（左五）、中國香港保齡球總會副會長龔鈺先生（右四）、冠名贊助人暨籌委會主席楊燕芝總理太平紳士（右五），一眾籌備委員會委員合照。Group photo featuring Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP (right 6), Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, Guest of Honour, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 7), the Chairman, Dr. Haywood CHEUNG (left 6), Chairman of the Hong Kong Gold Exchange cum TWGHs Former Director, Ms. Vivien LAU, SBS, JP (left 5), Honorary Life President of Asian Bowling Federation and Chairman of Hong Kong, China Tenpin Bowling Congress Limited, Mr. David KUNG (right 4), Vice President of Hong Kong, China Tenpin Bowling Congress Limited, Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 5), Director, representative of Title Sponsor cum Organising Committee Chairman, together with Members of Organising Committee.



鄧明慧主席（左）代表本院致送港幣20萬元支票，為在囚人士持續進修提供經濟援助，並由懲教署署長黃國興先生CSDSM（右）代表接受。A cheque for HK\$200,000 was presented to the Prisoners' Welfare Fund on behalf of the Group by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman, for supporting persons in custody to continue their study, and received by Mr. WONG Kwok Hing, CSDSM (right), Commissioner of Correctional Services.

## 東華三院資助在囚人士持續進修 參與赤柱監獄證書頒發典禮 TWGHs Supporting Persons in Custody for Continuing Education Joined the Certificate Presentation Ceremony at Stanley Prison

本院自2018/2019年度起資助懲教署成立「東華三院正向人生教育基金」，為有經濟需要的在囚人士提供經濟援助，包括支付教育及職業訓練課程、公開考試、遙距課程及購買參考書等費用。2024/25年度本院將延續計劃5年，每年資助港幣20萬元，合共港幣100萬元。

Since 2018/2019, TWGHs has been subsidising the “TWGHs Positive Life Education Fund” of the Correctional Services Department (CSD). This scheme supports persons in custody with financial needs, enabling them to pursue education and vocational training by subsidising their training courses, distance learning programmes, public examinations and textbooks. Starting from 2024/25, the Board has extended the scheme for another 5 years, with an annual subsidy of HK\$200,000, amounting to a total of HK\$1 million.

本院鄧明慧主席（左四）獲邀擔任典禮主禮嘉賓，向在囚人士頒發學業證書，肯定他們努力進修的成果。Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), the Chairman, was invited to be the Guest of Honour at the Ceremony, where she presented certificates to certain persons in custody in recognition of their ongoing efforts to pursue further studies.



本院資助港幣20萬元予懲教署人員子女教育信託基金。TWGHs subsidised HK\$200,000 to the Correctional Services Children's Education Trust.



慈善屋邨冠軍：田灣邨  
Champion of Charity Public Housing Competition: Tin Wan Estate



慈善屋苑冠軍：香港仔中心  
Champion of Charity Private Housing Competition: Aberdeen Centre



香港註冊中醫學會  
Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association



綠色專線小巴總商會  
G.M.B. Maxicab Operators General Association Ltd.



香港公共小巴車主司機協進總會  
H.K. Public Light Bus Owner & Driver Association



香港的士商會有限公司  
Hong Kong Taxi Owners' Association Ltd.

## 歡樂滿東華2024頒獎晚會 Tung Wah Charity Gala 2024 Prize Presentation Dinner

本院舉辦「歡樂滿東華2024頒獎晚會」，以慶祝「歡樂滿東華2024」電視晚會圓滿舉行及籌得港幣\$138,888,888元善款，並答謝參與籌款之屋邨、屋苑及團體的支持，田灣邨及香港仔中心分別榮膺2024/25年度的慈善屋邨及屋苑冠軍，分別籌得超過港幣89萬元及164萬元善款。

The Group hosted the Prize Presentation Dinner to celebrate the successful completion of the TV charity show “Tung Wah Charity Gala 2024”, which raised as much as HK\$138,888,888 in donation, as well as to express gratitude to the public housing, private housing and various groups for their support. Tin Wan Estate and Aberdeen Centre were crowned Champions of 2024/25 Charity Public Housing and Private Housing Competition, raising over HK\$0.89 million and HK\$1.64 million respectively.